



ХМЕЛЬНИЦЬКА ОБЛАСНА РАДА

**ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ УПРАВЛІННЯ ТА ПРАВА
ІМЕНІ ЛЕОНІДА ЮЗЬКОВА**

ЗАТВЕРДЖЕНО

Рішення вченої ради університету
29.08.2025 року,
протокол № 1

Ректор, голова вченої ради університету,
доктор юридичних наук, професор

_____ Олег ОМЕЛЬЧУК
29 серпня 2025 року.
м.п.

РОБОЧА ПРОГРАМА
навчальної дисципліни
«ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВСТВО НІМЕЦЬКОМОВНИХ КРАЇН»
для підготовки на першому (освітньому) рівні
здобувачів вищої освіти освітнього ступеня бакалавра
за спеціальністю 035 Філологія
спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – англійська
галузі знань 03 Гуманітарні науки

м. Хмельницький
2025

РОЗРОБНИК:

Доцентка
кафедри мовознавства,
кандидатка педагогічних наук,
доцентка

Ольга ПАВЛИК

26.08.2025 року

СХВАЛЕНО

Рішення кафедри мовознавства
26.08.2025 року, протокол 1

Завідувачка кафедри,
докторка філологічних наук, професорка
26.08.2024 року

Ольга НАГОРНА

Деканеса факультету управління та економіки,
кандидатка економічних наук, доцентка
26.08.2024 року

Тетяна ТЕРЕЩЕНКО

ПОГОДЖЕНО

Рішення методичної ради університету
27.08.2025 року, протокол 1

Перша проректорка, голова методичної ради
університету, кандидатка наук з державного
управління, доцентка
27.08.2025 року

Ірина КОВТУН

ЗМІСТ

| | Стор. |
|---|-------|
| 1. Опис навчальної дисципліни | – 3 |
| 2. Заплановані результати навчання | – 4 |
| 3. Програма навчальної дисципліни | – 6 |
| 4. Структура вивчення навчальної дисципліни | – 8 |
| 4.1. Тематичний план навчальної дисципліни | – 7 |
| 4.2. Аудиторні заняття | – 8 |
| 4.3. Самостійна робота студентів | – 9 |
| 5. Методи навчання та контролю | – 10 |
| 6. Схема нарахування балів | – 11 |
| 7. Рекомендовані джерела | – 12 |
| 7.1. Основні джерела | – 12 |
| 7.2. Допоміжні джерела | – 13 |
| 8. Інформаційні ресурси в Інтернеті | – 14 |

1. Опис навчальної дисципліни

| | |
|--|--|
| 1. Шифр і назва галузі знань | – 03 Гуманітарні науки |
| 2. Код і назва спеціальності | – 035 Філологія |
| 3. Назва спеціалізації | – 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська |
| 4. Назва дисципліни | – Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн |
| 5. Тип дисципліни | – обов'язкова |
| 6. Код дисципліни | – ОК 19 |
| 7. Освітній рівень, на якому вивчається дисципліна | – перший |
| 8. Ступінь вищої освіти, що здобувається | – Бакалавр |
| 9. Курс / рік навчання | – Другий |
| 10. Семестр | – Четвертий |
| 11. Обсяг вивчення дисципліни: | |
| 1) загальний обсяг (кредитів ЄКТС / годин) | – 4 /120 |
| 2) денна форма навчання: | |
| аудиторні заняття (годин) | – 54 |
| % від загального обсягу | – 45 |
| лекційні заняття (годин) | – 18 |
| % від обсягу аудиторних годин | – 15 |
| практичні заняття (годин) | – 36 |
| % від обсягу аудиторних годин | – 30 |
| самостійна робота (годин) | – 66 |
| % від загального обсягу | – 55 |
| тижневих годин: | |
| аудиторних занять | – 3,9 |
| самостійної роботи | – 4,7 |
| 3) заочна форма навчання: | не передбачена |
| аудиторні заняття (годин) | – – |
| % від загального обсягу | – – |
| лекційні заняття (годин) | – – |
| % від обсягу аудиторних годин | – – |
| семінарські заняття (годин) | – – |

| | |
|--|---|
| % від обсягу аудиторних годин | – – |
| самостійна робота (годин) | – – |
| % від загального обсягу | – – |
| тижневих годин: | – |
| аудиторних занять | – – |
| самостійної роботи | – – |
| 12. Форма семестрового контролю | – Іспит |
| 13. Місце дисципліни в логічній схемі: | |
| 1) попередні дисципліни | – Лінгвокраїнознавство англomовних країн |
| 2) супутні дисципліни | – Практичний курс другої іноземної мови, Література німецькомовних країн |
| 3) наступні дисципліни | – Методика викладання іноземних мов |
| 14. Мова вивчення дисципліни | – Українська, німецька. |

2. Заплановані результати навчання

Програмні компетентності, які здобуваються під час вивчення навчальної дисципліни:

Інтегральна компетентність (ІК)

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно так і письмово.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземними мовами.

ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.

ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди літератур, що вивчаються, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

Програмні результати навчання:

ПР 1. Вільно спілкуватись із професійних питань з фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПР 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПР 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератур, що вивчаються і вміти використовувати ці знання у професійній діяльності.

ПР 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПР 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПР 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.

ПР 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

| <i>Після завершення вивчення дисципліни здобувач повинен продемонструвати такі результати навчання:</i> |
|--|
| <i>1. Знання</i> <i>(здатність запам'ятовувати або відтворювати факти (терміни, конкретні факти, методи і процедури, основні поняття, правила і принципи, цілісні теорії тощо)</i> |
| У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен знати: |
| 1.1) - основні особливості соціокультурного розвитку німецькомовних країн; |
| 1.2) - історичні та краєзнавчі реалії, що формують повагу до народів, мова яких вивчається; |
| 1.3) - країнознавчу лексику; |
| 1.4) - основні етапи розвитку мови, яка вивчається. |
| <i>2. Розуміння</i> <i>(здатність розуміти та інтерпретувати вивчене, уміння пояснити факти, правила, принципи; перетворювати словесний матеріал у, наприклад, математичні вирази; прогнозувати майбутні наслідки на основі отриманих знань)</i> |
| 2.1) - лінгвоетнокультурні норми та особливості німецькомовного простору; |
| 2.2) - переказувати та обговорювати тексти, пов'язані з тематикою курсу; |
| 2.3) - основні особливості соціокультурного розвитку німецькомовних країн; |
| 2.4) - історичні та краєзнавчі реалії, що формують повагу до народів, мова яких вивчається; |
| 2.5) - країнознавчу лексику; |
| 2.6) - основних етапів історії та формування культури німецькомовних країн . |
| <i>3. Застосування знань</i> <i>(здатність використовувати вивчений матеріал у нових ситуаціях (наприклад, застосувати ідеї та концепції для розв'язання конкретних задач)</i> |
| 3.1) - усно та письмово комунікувати; |
| 3.2) - здійснювати мовленнєву поведінку відповідно до соціокультурних особливостей німецькомовних країн; |
| 3.3) - читати, розуміти, перекладати німецькомовні тексти; |
| 3.5) - застосовувати здобуті у процесі вивчення курсу комунікативні навички для вирішення повсякденних проблем; |
| 3.6) - готувати доповіді та презентації (як усно, так і письмово) |
| <i>4. Аналіз</i> <i>(здатність розбивати інформацію на компоненти, розуміти їх взаємозв'язки та організаційну структуру, бачити помилки й огріхи в логіці міркувань, різницю між фактами і наслідками, оцінювати значимість даних)</i> |
| 4.1) відрізнити основні цінності, переконання та поведінку в академічному і побутовому середовищі в німецькомовних країнах у порівнянні з Україною; |

| |
|---|
| 4.2) порівнювати лінгвоетнокультурні норми України та німецькомовного середовища; |
| 4.3) ілюструвати здобуті теоретичні знання прикладами з практики; |
| 4.4) визначати особливості менталітету німецькомовного простору. |
| 5. Синтез <i>(здатність поєднувати частини разом, щоб одержати ціле з новою системною властивістю)</i> |
| 5.1) пояснювати суть та значення лексичних одиниць іноземною мовою; |
| 5.2) формулювати висловлення з пропонованих ситуацій; |
| 5.3) збирати фактичний матеріал з запропованої теми; |
| 5.4) поєднувати висловлювання у чіткій та логічно оформлений дискурс, використовуючи основні засоби зв'язку. |
| 6. Оцінювання <i>(здатність оцінювати важливість матеріалу для конкретної цілі)</i> |
| 6.1) оцінювати мовну ситуацію для вибору чи адекватного перекладу мовних засобів; |
| 6.2) оцінювати варіативність лексичних одиниць та фонетичних особливостей, мова яких вивчається. |
| 7. Створення (творчість) <i>(здатність до створення нового культурного продукту, творчості в умовах багатомірності та альтернативності сучасної культури)</i> |
| 7.1) готувати презентації із запропонованих тем і ситуацій; |
| 7.2) будувати плани доповідей; |
| 7.3) укладати міні глосарії до визначених тем. |

3. Програма навчальної дисципліни

Тема 1.

Географічне положення ФРН, Австрії, Швейцарії, Люксембургу і Ліхтенштейну. Клімат, основні регіони, річки, гори, моря, озера.

Поняття лінгвокраїнознавства. Об'єкт і предмет курсу. Мета і завдання. Місце та значущість дисципліни в системі підготовки фахівця-перекладача. Практичне значення курсу: використання у викладанні іноземних мов, перекладі, міжкультурній комунікації.

Географічне положення та регіональний поділ ФРН, Австрії, Швейцарії, Люксембургу і Ліхтенштейну; кліматичні особливості, природні зони й характерні представники флори та фауни; ключові річкові та озерні системи.

Природні ресурси та основні економічні сектори німецькомовних країн.

Демографічна структура та тенденції розвитку населення.

Національно-етнічний склад, культурне різноманіття та вплив міграційних процесів на німецьке суспільство.

Національна символіка.

Тема 2.

Основні історичні етапи розвитку німецькомовних країн.

Друга світова війна та спорудження Берлінської стіни. Створення, розвиток ФРН та НДР. Об'єднання Німеччини.

Основні історичні етапи розвитку німецькомовних країн.

Перші поселення германських племен. Роздробленість та війни німецьких князівств. Створення першої німецької держави. Друга світова війна та спорудження Берлінської стіни. Створення, розвиток ФРН та НДР. Об'єднання Німеччини.

Мовна контактність і діалектологія. Культурно-мовні концепти. Мова як джерело історичної інформації та основний маркер національної ідентичності.

Відображення історичного розвитку в німецькій мові.

Тема 3.

Політичний устрій, розвиток науки, культури, техніки та видатні особистості ФРН, Австрії, Швейцарії.

Держаний та політичний устрій, основні партії німецькомовних країн. Виборча система. Основні завдання президента, канцлера і парламенту.

Розвиток науки, культури, техніки та видатні особистості ФРН, Австрії, Швейцарії. Винаходи та промисловий розвиток. Матеріально-економічні ресурси ФРН. Досягнення економіки німецькомовних країн.

Тема 4.

Національні свята і традиції німецькомовних країн. Туристичні осередки.

Національні свята і традиції німецькомовних країн. Особисті та державні свята.

Туристичні осередки німецькомовних країн. Роль туризму в економіці. Значення туризму в житті німецьких громадян. Ставлення до природи і навколишнього середовища.

Географія поширення німецької мови, її статус у світі.

Діалектні та соціальні різновиди німецької мови у лінгвокраїнознавчому та соціолінгвальному контексті. Вплив англіцизмів на сучасну німецьку мову. Основні

поняття (реалії, фонові знання, культурні концепти, безеквівалентна лексика, національно марковані слова).

Тема 5. Особливості національної кухні ФРН, Австрії, Швейцарії.

Особливості національної кухні ФРН, Австрії, Швейцарії. Історичний та географічний аспекти національної кухні. Культурні страви і напої. Значення здорового харчування та спорту в житті німецьких громадян. Вплив мультинаціонального суспільства на сучасну кухню ФРН.

Методи дослідження (лінгвістичний аналіз, порівняльно-зіставний метод, контекстуальний аналіз, етнолінгвістичний підхід). Проблематика: переклад реалій та безеквівалентної лексики. Збереження культурного колориту. Розбіжності у фонових знаннях носіїв різних мов. Зв'язок «Лінгвокраїнознавства» з іншими науками: культурологія, етнологія, країнознавство, соціолінгвістика, перекладознавство.

4. Структура вивчення навчальної дисципліни

4.1. Тематичний план навчальної дисципліни

| № теми | Назва теми | Кількість годин | | | | | | | | | | | |
|--------|--|----------------------|--------------|--------|--------|---------|-----|-----------------------|--------------|--------|--------|---------|-----|
| | | Денна форма навчання | | | | | | Заочна форма навчання | | | | | |
| | | Усього | у тому числі | | | | | Усього | у тому числі | | | | |
| | | | Лекції | Практ. | Лабор. | Ін.зав. | СРС | | Лекції | Практ. | Лабор. | Ін.зав. | СРС |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 1. | Географічне положення ФРН, Австрії, Швейцарії, Люксембургу і Ліхтенштейну. Клімат, основні регіони, річки, гори, моря, озера. | 24 | 4 | 8 | – | – | 12 | – | – | – | – | – | – |
| 2. | Основні історичні етапи розвитку німецькомовних країн. Друга світова війна та спорудження Берлінської стіни. Створення, розвиток ФРН та НДР. Об'єднання Німеччини. | 27 | 4 | 8 | – | – | 15 | – | – | – | – | – | – |

| | | | | | | | | | | | | | |
|----|--|-----|----|----|---|---|----|---|---|---|---|---|---|
| 3. | Політичний устрій, розвиток науки, культури, техніки та видатні особистості ФРН, Австрії, Швейцарії. | 27 | 4 | 8 | - | - | 15 | - | - | - | - | - | - |
| 4. | Національні свята і традиції німецькомовних країн. Туристичні осередки. | 24 | 4 | 8 | - | - | 12 | - | - | - | - | - | - |
| 5. | Особливості національної кухні ФРН, Австрії, Швейцарії. | 18 | 2 | 4 | - | - | 12 | - | - | - | - | - | - |
| | Усього | 120 | 18 | 36 | | | 66 | | | | | | |

4.2. Аудиторні заняття

4.2.1. Аудиторні заняття (практичні заняття) проводяться згідно з темами та обсягом годин, передбачених тематичним планом.

4.2.2. Плани практичних занять з передбачених тематичним планом тем, засоби поточного контролю знань та методичні рекомендації для підготовки до занять визначаються в навчально-методичних матеріалах з дисципліни.

4.3. Самостійна робота студентів

4.3.1. Самостійна робота студентів денної форми навчання включає завдання до кожної теми.

4.3.2. Завдання для самостійної роботи студентів та методичні рекомендації до їх виконання визначаються в навчально-методичних матеріалах з дисципліни.

4.3.3. Виконання індивідуальних завдань всіма студентами не є обов'язковим і може здійснюватися окремими студентами з власної ініціативи або за пропозицією викладача.

4.3.4. Тематика індивідуальних завдань та методичні рекомендації до їх виконання визначаються в навчально-методичних матеріалах з дисципліни.

4.3.5. Індивідуальні завдання виконуються в межах часу, визначеного для самостійної роботи студентів, та оцінюються частиною визначених в розділі 6 цієї програми кількості балів, виділених для самостійної роботи.

5. Методи навчання та контролю

На практичних заняттях застосовуються:

- дискусійне обговорення проблемних питань у формі діалогів та полілогів;
- монологічне підготовлене та непідготовлене мовлення відповідно до ситуаційних завдань;
- лексичні диктанти;
- переклад професійно-орієнтованих іншомовних джерел в усній та письмовій формах;
- роздатковий матеріал, аудіо - та відеозаписи.

Поточний контроль знань студентів з навчальної дисципліни проводиться у формах:

- 1) усне опитування виконання тестових та письмових завдань на практичних заняттях;
- 2) виконання поточних та підсумкових контрольних робіт у письмовій та у тестовій формах;
- 3) підготовка усних та аудіовізуальних презентацій;
- 4) захист підготовленого звіту з ІНДЗ.

Підсумковий семестровий контроль проводиться у формі усно-письмового заліку з використанням тестових технологій.

Структура залікового білету включає два питання:

1. Лексико-граматичний тест.
2. Усне мовлення на одну із запропонованих ситуацій.

6. Схема нарахування балів

6.1. Шкала оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти

Оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти здійснюється за 100-бальною накопичувальною шкалою та шкалою ЄКТС (табл. 2.1) згідно Положення про організацію освітнього процесу в Хмельницькому університеті управління та права імені Леоніда Юзькова (у новій редакції), затверджене рішенням Вченої ради від 29.08.2025 р., протокол №1, введене в дію наказом від 29.08.2025 р №523/25. Таблиця 6.1.

Співвідношення оцінок за 100-бальною шкалою, шкалою ЄКТС,

критеріїв оцінювання та рівнів компетентності здобувачів вищої освіти

| Сума балів за 100-бальною шкалою | Оцінка за шкалою ЄКТС | Критерії оцінювання | Рівень компетентності |
|---|------------------------------|--|---------------------------------------|
| 90-100 | A | Здобувач вищої освіти виявляє особливі творчі здібності, вміє самостійно здобувати знання, без допомоги викладача знаходить та опрацьовує необхідну інформацію, вміє використовувати набуті знання і вміння для прийняття рішень у нестандартних ситуаціях, переконливо аргументує відповіді, самостійно розкриває власні обдарування і нахили | Високий (творчий) |
| 82-89 | B | Здобувач вищої освіти вільно володіє вивченим обсягом матеріалу, застосовує його на практиці, вільно розв'язує вправи і задачі у стандартних ситуаціях, самостійно виправляє допущені помилки, кількість яких незначна | Достатній (конструктивно-варіативний) |

| Сума балів за 100-бальною шкалою | Оцінка за шкалою ЄКТС | Критерії оцінювання | Рівень компетентності |
|----------------------------------|-----------------------|---|-----------------------------------|
| 74-81 | C | Здобувач вищої освіти вміє зіставляти, узагальнювати, систематизувати інформацію під керівництвом викладача; в цілому самостійно застосовувати її на практиці; контролювати власну діяльність; виправляти помилки, серед яких є суттєві, добирати аргументи для підтвердження думок | |
| 64-73 | D | Здобувач вищої освіти відтворює значну частину теоретичного матеріалу, виявляє знання і розуміння основних положень; з допомогою викладача може аналізувати навчальний матеріал, виправляти помилки, серед яких є значна кількість суттєвих | Середній (репродуктивний) |
| 60-63 | E | Здобувач вищої освіти володіє навчальним матеріалом на рівні, вищому за початковий, значну частину його відтворює на репродуктивному рівні | |
| 35-59 | FX | Здобувач вищої освіти володіє матеріалом на рівні окремих фрагментів, що становлять незначну частину навчального матеріалу | Низький (рецептивно-продуктивний) |
| 0-34 | F | Здобувач вищої освіти володіє матеріалом на рівні елементарного розпізнання і відтворення окремих фактів, елементів, об'єктів | |

Оцінки A, B, C, D, E вважаються позитивними, а FX та F – негативними.

Така система дозволяє здійснювати оцінювання знань більш гнучко, об'єктивно і сприяє систематичній та активній самостійній роботі здобувачів вищої освіти упродовж усього навчання, забезпечує змагальність між здобувачами вищої освіти в навчанні, стимулює виявлення і розвиток їхніх творчих здібностей.

6.2. Схема нарахування балів

Нарахування здобувачам вищої освіти балів за результатами навчання здійснюється за наведеною на рис. 2.1 схемою, яка визначає максимально можливу кількість балів на підставі результатів навчання за формами навчання, освітнього процесу і контролю.



6.3. Обсяг балів, здобутих студентом під час практичних занять, самостійної роботи студентів та виконання індивідуальних завдань визначаються в навчально-методичних матеріалах з цієї дисципліни.

7. Рекомендовані джерела

7.1. Основні джерела

1. Гошилик В.Б. Лінгвокраїнознавство: Навчально-методичний посібник Івано-Франківськ, 2007. 62 с.
2. Лопушанський Я., Радченко О. Країнознавство (Німеччина – Австрія). Дрогобич: Посвіт, 2014.- 352 с.
3. Кудіна О.Ф. Країни, де говорять німецькою: Навчальний посібник з лінгвокраїнознавства Вінниця, 2002. 344 с.
4. Євгененко Д.А., Кучинський Б.В., Білоус О.М., Воронкова Н.Р. Лінгвокраїнознавство. Німецька мова. Вінниця: Нова книга, 2008. 416 с.
5. Павлик О.Б., Сивик О.А., Рембач О.О., Актуальні стратегії інтеграції лінгвокраїнознавства у викладання іноземних мов// Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика»,- Том 36(75), №5, 2025.
6. Pilaski A., Fröhlich B., Bolte-Costabiei Ch., Behal-Thomsen H. Entdeckungsreise D-A-CH. Kursbuch zur Landeskunde. Berlin und München: Langenscheidt, 2011.

7.2. Допоміжні джерела

7. Єгорова О.І. Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн: Швейцарія, Австрія, Ліхтенштейн та Люксембург: конспект лекцій для студ. спец. 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» денної форми навчання/О.І. Єгорова. Суми: СумДУ, 2016.127 с.
8. Павлик О.Б Роль жестів і міміки в спілкуванні //Збірник тез Щорічної XXVII звітної НПК ХУУП імені Юзькова «Управлінські та правові засади забезпечення розвитку України як європейської держави»(10 березня 2023р.). Хмельницький: ХУУП, 2022. С.170-171.
9. Павлик О. Організація публічної влади у ФРН/зб.тез доповідей IV Міжнародної НПК, 2-6 березня 2021, Хмельницький ХУУП, С.398-400.
10. Павлик О.Б. Застосування білінгвального підходу в освітньому процесі/зб.тез доповідей VIII Міжнародної НПК присвяченої пам'яті проф.В.Л. Скалкіна , 12 квітня 2022, Одеса. С.246-248.
11. Павлик О.Б. Поняття гуманітарної безпеки в сучасному суспільстві/збірник тез доповідей V Міжнародної НПК "Правові засади організації та здійснення публічної влади", присвяченої пам'яті Л.П.Юзькова, 2022, С.280-285.
12. Павлик О. Б. Особливості охорони навколишнього середовища в ФРН / О. Б. Павлик // Стратегічні напрями соціально-економічного розвитку держави в умовах глобалізації : зб. тез доп. V Міжнар. наук.-практ. конф. Хмельницький : ХУУП, 2022, С.179-181.
13. Павлик О. Релігійні норми в законодавстві ФРН, зб. тез "Актуальні проблеми юридичної науки" Міжнародної наукової конференції "21 юридичні читання", ХУУП, 2022.
14. Павлик О. Б. Сучасний стан розвитку туристичної галузі Швейцарії / О. Б. Павлик // Туристично-рекреаційна сфера: виклики і сучасність: зб. тез доп. II Міжнар. наук.-практ. конф. (22.04.2024). Хмельницький : ХУУП, 2024, С.30-31.
15. Граматичні труднощі перекладу. Навчальний посібник для студентів спеціальності «Переклад» / О.Б. Павлик, С.В. Король. Хмельницький: ХНУ, 2003, 108 с.
16. Experimental Verification of the Efficiency of Using Interactive Technology Tools in the

- Humanitarian, Professional and Practical Training of International Economists / L. Maksymchuk, N. Sobol, N. Bidasiuk, K. Oleksandrenko, O. Pavlyk // Revista Romaneasca pentru Educatie Multidimensionala. - 2019. - Vol. 11, № 4, P.147-163. (Web of Science)
17. Heyberger J., Schmitt Ch., Wilhelm A. Bavaria: Landes – und Volkskunde des Bayern, Zweiter Band, Muenchen, 2010. 256 S.

8. Інформаційні ресурси в Інтернеті

1. [http:// https://www.degruyter.com/viewbooktoc/product/133](http://https://www.degruyter.com/viewbooktoc/product/133) [in German]
2. <https://www.degruyter.com/viewbooktoc/product/133> [in German]
3. <http://weblist.gu.net/> каталог українських веб-ресурсів
4. <http://www.uar.net/URAN> - Українська наукова та освітня мережа
5. <http://eubasics.allmansland.com/> Європейський Союз
6. <http://europa.eu.int/> документи, угоди, постанови, рекомендації Європейського Союзу та Ради Європи
7. <http://Ayww.N24.de/Nachrichten/24>
8. <http://www.dwelle.de/> Deutsche Welle
9. <http://www.derweg.org/> представлена інформація про культуру Німеччини; можна знайти друзів з листування та внести свої дані. Можна зробити on-line-замовлення на отримання журналу Der Weg zum Ziel
10. <http://www.city.net/> City Net - подорож різними країнами, відвідування визначних пам'яток
11. <http://www.subwaynavigator.com/> подорож найбільшими містами світу на метро
12. <http://www.goethe.de/> сайт Гете-інституту